



Fire sleeve 624

1. Assemble one end of the hose in accordance with assembly instructions.
2. Cut fire sleeve to same length as the hose with a sharp knife or strong scissors.
3. Slip fire sleeve over the hose until the already assembled socket is about 3/4 covered and fold up as far as necessary along the length of the hose in order to be able to assemble the second fitting correctly.
4. Firmly hold hose at the end first assembled and slip the fire sleeve over the other end until the second socket is also about 3/4 covered. For hose assemblies using SOCKETLESS fittings the end of the fire sleeve must cover the protective caps and be secured with band-type clamps. The same applies to hoses with pressure fittings. Clamps are also necessary when the fire sleeve is fitted onto an already assembled hose line. In this case a larger size sleeve must be selected.

Feuerschutzschlauch 624

1. Ein Ende der Schlauchleitung gemäß Montageanleitung fertig montieren.
2. Feuerschutzschlauch mit scharfem Messer oder kräftiger Schere auf die gleiche Länge schneiden wie zuvor den Schlauch.
3. Feuerschutzschlauch vom freien Ende her über die Leitung schieben, bis die bereits montierte Fassung etwa 3/4 überdeckt ist, und auf der freien Schlauchlänge soweit zusammenschieben, daß die zweite Armatur richtig montiert werden kann.
4. Leitung an zuerst montiertem Ende fest fassen und Feuerschutzschlauch über das andere Ende streifen, bis auch dort die Fassung 3/4 überdeckt ist. Bei Schlauchleitungen mit SOCKETLESS Armaturen müssen die Enden des Feuerschutzschlauches die Schlauchkappen noch überdecken und mit Bandschellen gesichert werden, ebenso bei Leitungen mit Pressarmaturen. Schellen sind auch erforderlich, wenn der Feuerschutzschlauch nachträglich aufgebracht, d.h. auf die bereits fertig montierte Schlauchleitung aufgeschoben wird; er ist dann entsprechend größer zu wählen.

Gaine de protection thermique 624

1. Monter un embout à une des deux extrémités du tuyau.
2. Couper la gaine amiante avec un couteau bien affuté ou une paire de ciseaux. La longueur de la gaine doit être égale à la longueur du tuyau.
3. Glisser la gaine amiante au dessus du tuyau par l'extrémité sans embout jusqu'à ce qu'elle recouvre le 6-pans de la jupe de l'embout déjà installé. Repousser la gaine amiante pour dégager l'autre extrémité du tuyau afin de pouvoir monter de dernier embout.
4. Le deuxième embout étant monté, faire glisser la gaine amiante de telle manière qu'elle recouvre le 6-pans du deuxième embout. Pour les tuyauteries avec embouts SOCKETLESS, la gaine amiante doit recouvrir les collerettes des embouts et des colliers de serrage doivent être installés. Des colliers de serrage doivent aussi être utilisés quand la gaine amiante - d'un diamètre intérieur plus grand que le tuyau - est installée après que les 2 embouts aient été montés.

Guaina antifluoco 624

1. Assemblare il tubo da una sola parte seguendo le istruzioni precedenti.
2. Tagliare la guaina antifluoco alla lunghezza necessaria, con un coltello o con una cesoia.
3. Inserire la guaina antifluoco sopra il tubo fino a ricoprire per 3/4 circa la boccola del raccordo già montato e forzarla (corrugandola) per permettere il montaggio del secondo raccordo.
4. Una volta assemblato il secondo raccordo, ridistendere la guaina antifluoco e fissarla, opportunamente distribuita, sulle boccole. Nel caso di tubi con raccordi SOCKETLESS, far attenzione che anche le boccoline in plastica siano adeguatamente protette fermando la guaina con fascette. Dovendo rivestire un tubo già raccordato da entrambe le parti è necessario l'uso di una guaina più grande di quella consigliata; anche in questo caso si devono usare fascette di bloccaggio.

Funda ignífuga 624

1. Montar el extremo de la tubería que va a ser protegido según las instrucciones.
2. Cortar la funda ignífuga a la misma longitud que la tubería utilizando un cuchillo afilado o tijeras apropiadas.
3. Deslizar la funda sobre la tubería hasta que el manguito ya montado quede cubierto alrededor de 3/4 partes y doblar a lo largo de la tubería para hacer posible el montaje correcto del 2. racor.
4. Sujetar firmemente la tubería al extremo del racor montado y deslizar la funda sobre el manguito del extremo opuesto, cubriéndolo aproximadamente 3/4 partes. Los latiguillos que usan racores SOCKETLESS deben cubrir los manguitos protectores y asegurarlos con bridas. La misma aplicación se utilizar para racores de presión. Las abrazaderas también son necesarias cuando al tubería ignífuga se utiliza sobre un latiguillo ya montado. En este caso deber utilizarse un tamaño más largo de funda protectora.